

Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz sprzeniewierzyli się Bogu swoich ojców i cudzołożyli z bogami ludów tej ziemi, które Bóg zniszczył przed nimi,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprzeniewierzyli się jednak Bogu swoich ojców. Cudzołożyli z bóstwami ludów tej ziemi, ludów, które Bóg zniszczył przed nimi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz zgrzeszyli przeciw Bogu swoich ojców i cudzołożyli, idąc za bogami narodów <i>tej</i> ziemi, które Bóg zniszczył przed nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdy zgrzeszyli przeciw Bogu ojców swych i cudzołożyli naśladować bogów narodów onej ziemi, które wykorzenił Bóg przed twarzą ich:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A opuścili Boga ojców swych i cudzołożyli z bogami ludzi ziemi, które zniósł Bóg przed nimi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz sprzeniewierzyli się Bogu swych ojców i dopuszczali się nierządu z bogami ludów tamtego kraju, które Bóg wytracił przed nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy nie dochowali wierności Bogu swoich ojców i dopuścili się cudzołóstwa z bogami ludów ziemi, które Bóg zniszczył przed nimi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprzeniewierzyli się jednak Bogu swoich przodków i uprawiali nierząd z bogami ludów tego kraju, które Bóg wytracił przed nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie byli jednak wierni Bogu swych ojców, dopuścili się nierządu z bogami ludów zamieszkujących ten kraj przed nimi, które Bóg wypędził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprzeniewierzyli się jednak Bogu swych ojców i cudzołożyli idąc za bogami mieszkańców owego kraju, który Bóg wyniszczył przed nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відступили від Бога їхніх батьків і пішли за богами народів землі, яких Бог викинув з перед їхнього лиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kiedy zgrzeszyli przeciwko Bogu swoich przodków oraz cudzołożyli z bogami narodów tej ziemi, które Bóg wykorzenił przed ich obliczem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczęli postępować niewiernie wobec Boga swych praojców oraz uprawiać nierząd z bogami ludów tej ziemi, które Bóg unicestwił przed nimi.